

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 1° settembre 1998



Aoste, le 1<sup>er</sup> septembre 1998

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Giunta regionale  
Servizio legislativo  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta  
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469  
Direttore responsabile: Dott. Giovanni Michele Francillotti.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence du gouvernement régional  
Service législatif  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste  
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469  
Directeur responsable: M. Giovanni Michele Francillotti.

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1998 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1998 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4066 a pag. 4070  
INDICE SISTEMATICO da pag. 4070 a pag. 4075

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... —  
Testi unici ..... —  
Corte costituzionale ..... —

#### PARTE SECONDA

Testi coordinati ..... —  
Atti del Presidente della Giunta regionale ..... 4077  
Atti assessorili ..... 4090  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... 4095  
Atti dei dirigenti ..... —  
Circolari ..... —  
Atti vari (Deliberazioni...) ..... 4095  
Avvisi e comunicati ..... 4108  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... —

#### PARTE TERZA

Avvisi di concorsi ..... 4111  
Annunzi legali ..... 4127

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4066 à la page 4070  
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 4070 à la page 4075

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Textes uniques ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés ..... —  
Actes du Président du Gouvernement régional ..... 4077  
Actes des Assesseurs régionaux ..... 4090  
Actes du Président du Conseil régional ..... 4095  
Actes des directeurs ..... —  
Circulaires ..... —  
Actes divers (Délibérations...) ..... 4095  
Avis et communiqués ..... 4108  
Actes émanant des autres administrations ..... —

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 4111  
Annonces légales ..... 4127

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1998 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 13 agosto 1998, n. 459.

Espropriazione di terreni per la realizzazione degli sfioratori di piena del collettore fognario a servizio della Comunità montana Valdigne – Mont Blanc, in Comune di MORGEX. Fissazione indennità.

pag. 4077

Decreto 13 agosto 1998, n. 460.

Autorizzazione all'Associazione «Radio Proposta Aosta» ad apportare modifiche al proprio statuto, ivi compresa l'adozione di una nuova denominazione dell'Associazione stessa.

pag. 4078

Decreto 13 agosto 1998, n. 461.

Approvazione dell'accordo di programma tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta ed il Comune di LA SALLE per la sistemazione e l'adeguamento della pista forestale collegante le frazioni Moras – Fenêtre – Charvaz, nel Comune di LA SALLE.

pag. 4079

Decreto 14 agosto 1998, n. 462.

Autorizzazione a favore della Società Kinesitherapyc Center s.n.c. di NORBIATO Carlo & C. all'apertura ed esercizio di un poliambulatorio medico specialistico sito in Comune di QUART, Reg.ne Amérique, 95 nonché alla pubblicità sanitaria.

pag. 4083

Decreto 17 agosto 1998, n. 463.

Affido delle funzioni rogatorie dei contratti dell'Amministrazione regionale al Dott. Flavio CURTO, Coordinatore del Dipartimento Legislativo e Legale della Presidenza della Giunta regionale e, in caso di assenza del medesimo per periodi inferiori a 60 giorni, al Dott. Piero LUCAT, Coordinatore del Dipartimento Enti Locali, Servizi di Prefettura e Protezione Civile.

pag. 4086

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1998 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 459 du 13 août 1998,

portant expropriation des immeubles nécessaires à la construction des trop-pleins du collecteur d'égoûts de la communauté de montagne Valdigne - Mont-Blanc, dans la commune de MORGEX. Détermination des indemnités.

page 4077

Arrêté n° 460 du 13 août 1998,

autorisant l'association «Radio Proposta Aosta» à modifier ses statuts et à adopter une nouvelle dénomination.

page 4078

Arrêté n° 461 du 13 août 1998,

portant approbation de l'accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la commune de LA SALLE pour le réaménagement de la piste forestière reliant les hameaux de Moras, Fenêtre et Charvaz, dans la commune de LA SALLE.

page 4079

Arrêté n° 462 du 14 août 1998,

autorisant l'ouverture, la mise en service et la publicité à des fins sanitaires d'un cabinet de groupe, sis 95, région Amérique, Quart, géré par la société Kinesitherapyc Center S.n.c. di NORBIATO Carlo & C.

page 4083

Arrêté n° 463 du 17 août 1998,

portant attribution des fonctions relatives à l'établissement des contrats de l'Administration régionale à M. Flavio CURTO, coordinateur du Département législatif et légal de la Présidence du Gouvernement régional et, en cas d'absence de celui-ci d'une durée inférieure à 60 jours, à M. Piero LUCAT, coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile.

page 4086

**Decreto 18 agosto 1998, n. 465.**

Classificazione quale strada comunale della strada vicinale denominata «Petite Ruinette», nel Comune di LA SALLE. pag. 4088

**Atto di delega 12 agosto 1998, prot. n. 2854/5/SGT.**

Delega al sig. Paolo MACCARI della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 4088

**Avis prot. n° 7594/REG.COM. du 27 juillet 1998,**

portant dépôt à la maison communale de SAINT-NICOLAS du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Valméache» dont le siège est situé dans ladite commune. page 4089

**ATTI ASSESSORILI**

**ASSESSORATO  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
ED ENERGIA**

**Decreto 7 agosto 1998, n. 121.**

Calendario annuale delle manifestazioni fieristiche anno 1998, integrazione. pag. 4090

**ATTI  
DEL PRESIDENTE  
DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**Atto di delega 12 agosto 1998, prot. n. 5435.**

pag. 4095

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 29 giugno 1998, n. 2300.**

Comune di PERLOZ. Non approvazione della variante n. 5 al piano regolatore generale comunale, adottata con deliberazione consiliare n. 53 del 22.11.1996.

pag. 4095

**Deliberazione 13 luglio 1998, n. 2423.**

Comune di VALGRISENCHÉ. Approvazione, con modificazioni, della variante n. 2 al vigente piano regolatore generale comunale, adottata con deliberazione consiliare n. 11 del 27 febbraio 1997. pag. 4098

**Arrêté n° 465 du 18 août 1998,**

portant classement en tant que route communale du chemin vicinal dénommé «Petite Ruinette», dans la commune de LA SALLE. page 4088

**Acte du 12 août 1998, réf. n° 2854/5/SGT,**

portant délégation à M. Paolo MACCARI à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante. page 4088

**Avviso 27 luglio 1998, prot. n° 7594/REG. COM.**

Deposito presso il Comune di SAINT-NICOLAS del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Valméache», con sede nel predetto comune.

pag. 4089

**ACTES DES ASSESSEURS**

**ASSESSORAT  
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT  
ET DE L'ÉNERGIE**

**Arrêté n° 121 du 7 août 1998,**

complétant le calendrier annuel des foires pour l'année 1998. page 4090

**ACTES  
DU PRÉSIDENT  
DU CONSEIL RÉGIONAL**

**Acte de délégation du 12 août 1998, réf. n° 5435.**

page 4095

**ACTES DIVERS**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 2300 du 29 juin 1998,**

portant rejet de la variante n° 5 du plan régulateur général en vigueur dans la commune de PERLOZ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 53 du 22 novembre 1996. page 4095

**Délibération n° 2423 du 13 juillet 1998,**

portant adoption, avec modifications, de la variante n° 2 du plan régulateur général en vigueur dans la commune de VALGRISENCHÉ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 11 du 27 février 1997. page 4098

**Deliberazione 20 luglio 1998, n. 2494.**

Approvazione della destinazione e localizzazione della restante parte del finanziamento statale di cui alla legge n. 662/1996 ad interventi di cui agli artt. 9 e 11 della L. 493/1993, con attribuzione della somma di Lire 735.000.000 al Comune di AOSTA per interventi di recupero urbano nel «Quartiere Dora» e in «Via Valli Valdostane».

pag. 4101

**Deliberazione 20 luglio 1998, n. 2515.**

Comune di QUART. Approvazione della variante n. 12 al vigente piano regolatore generale comunale adottata con deliberazione consiliare n. 75 del 22 dicembre 1997.

pag. 4101

**Deliberazione 27 luglio 1998, n. 2604.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di miglioramento fondiario in località Vencorère del Comune di VERRAYES, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario Ru de Joux di VERRAYES.

pag. 4103

**Deliberazione 27 luglio 1998, n. 2605.**

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di pista forestale antincendio tra le località Chieve e Vuillen in Comune di LA MAGDELEINE, proposto dallo stesso Comune.

pag. 4104

**Deliberazione 3 agosto 1998, n. 2690.**

Comune di AYAS. Integrazione alla delibera n. 2513/98, concernente l'approvazione, con modificazioni, della cartografia di parte degli ambiti inedificabili - Art. 1 quinquies della L.R. 15 giugno 1978, n. 14, e successive modificazioni, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 59/1997 modificata con deliberazione consiliare n. 15/1998 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 01.04.1998.

pag. 4104

**Deliberazione 3 agosto 1998, n. 2691.**

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Approvazione, con modificazioni, della variante n. 5 al vigente piano regolatore generale comunale, adottata ai sensi della legge 1/78 con deliberazione consiliare n. 32 del 27.07.1997.

pag. 4105

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
ISTRUZIONE E CULTURA**

Avviso.

Concorso pubblico per titoli ed esami per l'ammissione al corso di laurea in Scienze della formazione primaria anno accademico 1998/1999.

pag. 4108

**Délibération n° 2494 du 20 juillet 1998,**

portant approbation de la destination et de la détermination de la partie restante du financement de l'État prévu par la loi n° 662/1996 en vue de la réalisation des actions visées aux articles 9 et 11 de la loi n° 493/1993 et attribution de la somme de 735 000 000 L à la commune d'AOSTE pour des actions de rénovation urbanistique du «Quartiere Dora» et de la «Rue des Vallées valdôtaines».

page 4101

**Délibération n° 2515 du 20 juillet 1998,**

portant adoption, avec modifications, de la variante n° 12 du plan régulateur général en vigueur dans la commune de QUART, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 75 du 22 décembre 1997.

page 4101

**Délibération n° 2604 du 27 juillet 1998,**

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière «Ru de Joux» de VERRAYES, en vue de la réalisation de travaux d'amélioration foncière au lieu-dit Vencorère, dans la commune de VERRAYES.

page 4103

**Délibération n° 2605 du 27 juillet 1998,**

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une piste forestière destinée à la lutte contre les incendies entre les hameaux de Chieve et de Vuillen, dans la commune de LA MAGDELEINE, déposé par ladite commune.

page 4104

**Délibération n° 2690 du 3 août 1998,**

complétant la délibération n° 2514/1998 portant approbation, avec modifications, de la cartographie d'une partie des zones inconstructibles de la commune d'AYAS, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 59/1997, modifiée par la délibération du Conseil communal n° 15/1998 et soumise à la Région le 1<sup>er</sup> avril 1998, aux termes de l'art. 1<sup>er</sup> quinquies de la LR n° 14 du 15 juin 1978 modifiée.

page 4104

**Délibération n° 2691 du 3 août 1998,**

portant adoption, avec modification, de la variante n° 5 du plan régulateur général en vigueur dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 32 du 27 juillet 1997, au sens de la loi n° 1/1978.

page 4105

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Avis.

Concours externe sur titres et épreuves en vue de l'admission au cours de maîtrise de Sciences de la formation pri-

**ASSESSORATO  
TERRITORIO, AMBIENTE  
E OPERE PUBBLICHE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n° 6/1991, art. 19).** pag. 4108

PARTE TERZA

**AVVISI DI CONCORSO**

**Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.**

**Bando di concorso pubblico per titoli ed esami per  
l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 posto di assi-  
stente domiciliare a 18 ore settimanali (IV° Q.F. D.P.R.  
n. 333/90 E C.C.N.L. 06.07.1995).**

pag. 4111

**Comune di CHÂTILLON.**

**Graduatoria definitiva.** pag. 4120

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Graduatoria definitiva.** pag. 4120

**Comune di LA MAGDELEINE.**

**Bando di concorso pubblico per titoli ed esami per  
l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore  
professionale (operaio specializzato cantoniere autista)  
area tecnico-manutentiva a 18 ore settimanali.**

pag. 4121

**Comune di LA SALLE.**

**Estratto di bando di concorso pubblico, per esami, per la  
copertura di un posto di Istruttore – Geometra – VI q.f. a  
tempo indeterminato.** pag. 4122

**Comune di NUS.**

**Graduatoria definitiva.** pag. 4124

**Comune di VALSAVARENCHÉ.**

**Bando di concorso pubblico per titoli ed esami per  
l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore  
professionale nell'area amministrativa – servizi demo-  
grafici – V° Q.F. a 36 ore settimanali.**

pag. 4124

**Comunità Montana Grand Paradis.**

**Estratto di bando di concorso pubblico per esami.**  
pag. 4126

**maire année académique 1998/1999.** page 4108

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 6/1991, art.19).** page 4108

TROISIÈME PARTIE

**AVIS DE CONCOURS**

**Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ**

**Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le  
recrutement, sous contrat à durée indéterminée (18 heu-  
res hebdomadaires) d'un/une aide à domicile (IV° grade –  
D.P.R. n° 333/1990 et convention collective nationale du 6  
juillet 1995).** page 4111

**Commune de CHÂTILLON.**

**Liste d'aptitude finale.** page 4120

**Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Liste d'aptitude finale.** page 4120

**Commune de LA MAGDELEINE.**

**Avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue  
du recrutement à durée indéterminée d'un collabora-  
teur professionnel, ouvrier cantonnier, chauffeur servi-  
ce technique et d'entretien pour 18 heures hebdomadi-  
res.** page 4121

**Commune de LA SALLE.**

**Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrute-  
ment d'un Instructeur – Géomètre – VI grade – sous con-  
trat à durée indéterminée.** page 4122

**Commune de NUS.**

**Liste d'aptitude.** page 4124

**Commune de VALSAVARENCHÉ.**

**Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le  
recrutement à durée indéterminée d'un collaborateur  
professionnel – V° grade – 36 heures hebdomadaire – sec-  
teur administratif – services démographiques.**

page 4124

**Communauté de montagne Grand-Paradis.**

**Extrait d'avis de concours externe sur épreuves.**

## ANNUNZI LEGALI

**Assessorato dell'Agricoltura e Risorse naturali – Direzione Forestazione.**

**Bando di gara (Pubblico incanto) (per le forniture al di sotto della soglia di rilievo comunitario).** pag. 4127

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche.**

**Bando di gara (Pubblico incanto).** pag. 4132

**Comune di ÉTROUBLES – Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Esito gara d'appalto.** pag. 4134

**Comunità Montana Walser Alta Valle del Lys – Loc. Capoluogo, n. 27 – 11020 ISSIME (AO).**

**Estratto bando di asta pubblica.** pag. 4135

### INDICE SISTEMATICO

#### AMBIENTE

**Deliberazione 27 luglio 1998, n. 2604.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di miglioramento fondiario in località Vencorère del Comune di VERRAYES, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario Ru de Joux di VERRAYES.**

pag. 4103

**Deliberazione 27 luglio 1998, n. 2605.**

**Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di pista forestale antincendio tra le località Chieve e Vuillen in Comune di LA MAGDELEINE, proposto dallo stesso Comune.**

pag. 4104

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 6/1991, art. 19).** pag. 4108

#### ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

**Decreto 14 agosto 1998, n. 462.**

**Autorizzazione a favore della Società Kinesitherapyc Center s.n.c. di NORBIATO Carlo & C. all'apertura ed esercizio di un poliambulatorio medico specialistico sito in Comune di QUART, Reg.ne Amérique, 95 nonché alla pubblicità sanitaria.** pag. 4083

## ANNONCES LÉGALES page 4126

**Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles – Direction des forêts.**

**Avis d'appel d'offres ouvert (pour fournitures au-dessous du seuil d'intérêt communautaire).** page 4127

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.**

**Avis d'appel d'offres ouvert.** page 4132

**Commune d'ÉTROUBLES – Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis de passation d'un appel d'offres.** page 4134

**Communauté de Montagne Walser – Haute Vallée du Lys – 27, Chef Lieu – 11020 ISSIME – Vallée d'Aoste.**

**Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert.** page 4135

### INDEX SYSTÉMATIQUE

#### ENVIRONNEMENT

**Délibération n° 2604 du 27 juillet 1998,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière «Ru de Joux» de VERRAYES, en vue de la réalisation de travaux d'amélioration foncière au lieu-dit Vencorère, dans la commune de VERRAYES.** page 4103

**Délibération n° 2605 du 27 juillet 1998,**

**portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une piste forestière destinée à la lutte contre les incendies entre les hameaux de Chieve et de Vuillen, dans la commune de LA MAGDELEINE, déposé par ladite commune.** page 4104

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art.19).** page 4108

#### ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

**Arrêté n° 462 du 14 août 1998,**

**autorisant l'ouverture, la mise en service et la publicité à des fins sanitaires d'un cabinet de groupe, sis 95, région Amérique, Quart, géré par la société Kinesitherapyc Cen-**

ASSOCIAZIONI

**Decreto 13 agosto 1998, n. 460.**

**Autorizzazione all'Associazione «Radio Proposta Aosta» ad apportare modifiche al proprio statuto, ivi compresa l'adozione di una nuova denominazione dell'Associazione stessa.** pag. 4078

CONSIGLIO REGIONALE

**Atto di delega 12 agosto 1998, prot. n. 5435.** pag. 4095

CONSORZI

**Avis prot. n° 7594/REG.COM. du 27 juillet 1998,**  
portant dépôt à la maison communale de SAINT-NICOLAS du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Valméache» dont le siège est situé dans ladite commune. page 4089

**Deliberazione 27 luglio 1998, n. 2604.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di miglioramento fondiario in località Vencorère del Comune di VERRAYES, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario Ru de Joux di VERRAYES.** pag. 4103

ENTI LOCALI

**Decreto 13 agosto 1998, n. 461.**

**Approvazione dell'accordo di programma tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta ed il Comune di LA SALLE per la sistemazione e l'adeguamento della pista forestale collegante le frazioni Moras - Fenêtre - Charvaz, nel Comune di LA SALLE.** pag. 4079

**Deliberazione 29 giugno 1998, n. 2300.**

**Comune di PERLOZ. Non approvazione della variante n. 5 al piano regolatore generale comunale, adottata con deliberazione consiliare n. 53 del 22.11.1996.** pag. 4095

**Deliberazione 13 luglio 1998, n. 2423.**

**Comune di VALGRISENCHE. Approvazione, con modificazioni, della variante n. 2 al vigente piano regolatore generale comunale, adottata con deliberazione consiliare n. 11 del 27 febbraio 1997.** pag. 4098

**Deliberazione 20 luglio 1998, n. 2515.**

**Comune di QUART. Approvazione della variante n. 12 al vigente piano regolatore generale comunale adottata con deliberazione consiliare n. 75 del 22 dicembre 1997.** pag. 4101

**ter S.n.c. di NORBIATO Carlo & C.**

page 4083

ASSOCIATIONS

**Arrêté n° 460 du 13 août 1998,**

**autorisant l'association «Radio Proposta Aosta» à modifier ses statuts et à adopter une nouvelle dénomination.**

page 4078

CONSEIL RÉGIONAL

**Acte de délégation du 12 août 1998, réf. n° 5435.**

page 4095

CONSORTIUMS

**Avviso 27 luglio 1998, prot. n° 7594/REG. COM.**

**Deposito presso il Comune di SAINT-NICOLAS del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Valméache», con sede nel predetto comune.**

pag. 4089

**Délibération n° 2604 du 27 juillet 1998,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière «Ru de Joux» de VERRAYES, en vue de la réalisation de travaux d'amélioration foncière au lieu-dit Vencorère, dans la commune de VERRAYES.**

page 4103

COLLECTIVITÉS LOCALES

**Arrêté n° 461 du 13 août 1998,**

**portant approbation de l'accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la commune de LA SALLE pour le réaménagement de la piste forestière reliant les hameaux de Moras, Fenêtre et Charvaz, dans la commune de LA SALLE.**

page 4079

**Délibération n° 2300 du 29 juin 1998,**

**portant rejet de la variante n° 5 du plan régulateur général en vigueur dans la commune de PERLOZ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 53 du 22 novembre 1996.**

page 4095

**Délibération n° 2423 du 13 juillet 1998,**

**portant adoption, avec modifications, de la variante n° 2 du plan régulateur général en vigueur dans la commune de VALGRISENCHE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 11 du 27 février 1997.**

page 4098

**Délibération n° 2515 du 20 juillet 1998,**

**portant adoption, avec modifications, de la variante n° 12 du plan régulateur général en vigueur dans la commune**

**Deliberazione 3 agosto 1998, n. 2690.**

Comune di AYAS. Integrazione alla delibera n. 2513/98, concernente l'approvazione, con modificazioni, della cartografia di parte degli ambiti inedificabili - Art. 1 quinquies della L.R. 15 giugno 1978, n. 14, e successive modificazioni, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 59/1997 modificata con deliberazione consiliare n. 15/1998 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 01.04.1998. pag. 4104

**Deliberazione 3 agosto 1998, n. 2691.**

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Approvazione, con modificazioni, della variante n. 5 al vigente piano regolatore generale comunale, adottata ai sensi della legge 1/78 con deliberazione consiliare n. 32 del 27.07.1997. pag. 4105

**ESPROPRIAZIONI**

**Decreto 13 agosto 1998, n. 459.**

Espropriazione di terreni per la realizzazione degli sfioratori di piena del collettore fognario a servizio della Comunità montana Valdigne - Mont Blanc, in Comune di MORGEX. Fissazione indennità. pag. 4077

**FIERE, MOSTRE E MERCATI**

**Decreto 7 agosto 1998, n. 121.**

Calendario annuale delle manifestazioni fieristiche anno 1998, integrazione. pag. 4090

**FINANZIAMENTI VARI**

**Deliberazione 20 luglio 1998, n. 2494.**

Approvazione della destinazione e localizzazione della restante parte del finanziamento statale di cui alla legge n. 662/1996 ad interventi di cui agli artt. 9 e 11 della L. 493/1993, con attribuzione della somma di Lire 735.000.000 al Comune di AOSTA per interventi di recupero urbano nel «Quartiere Dora» e in «Via Valli Valdostane». pag. 4101

**FORESTE E TERRITORI MONTANI**

**Decreto 13 agosto 1998, n. 461.**

Approvazione dell'accordo di programma tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta ed il Comune di LA SALLE per la sistemazione e l'adeguamento della pista forestale collegante le frazioni Moras - Fenêtre - Charvaz, nel Comune di LA SALLE. pag. 4079

**Avis prot. n° 7594/REG.COM. du 27 juillet 1998,**

portant dépôt à la maison communale de SAINT-NICOLAS du procès-verbal de l'assemblée générale des pro-

de QUART, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 75 du 22 décembre 1997. page 4101  
Délibération n° 2690 du 3 août 1998,

complétant la délibération n° 2514/1998 portant approbation, avec modifications, de la cartographie d'une partie des zones inconstructibles de la commune d'AYAS, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 59/1997, modifiée par la délibération du Conseil communal n° 15/1998 et soumise à la Région le 1<sup>er</sup> avril 1998, aux termes de l'art. 1<sup>er</sup> quinquies de la LR n° 14 du 15 juin 1978 modifiée. page 4104

**Délibération n° 2691 du 3 août 1998,**

portant adoption, avec modification, de la variante n° 5 du plan régulateur général en vigueur dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 32 du 27 juillet 1997, au sens de la loi n° 1/1978. page 4105

**EXPROPRIATIONS**

**Arrêté n° 459 du 13 août 1998,**

portant expropriation des immeubles nécessaires à la construction des trop-pleins du collecteur d'égouts de la communauté de montagne Valdigne - Mont-Blanc, dans la commune de MORGEX. Détermination des indemnités. page 4077

**FOIRES, EXPOSITIONS ET MARCHÉS**

**Arrêté n° 121 du 7 août 1998,**

complétant le calendrier annuel des foires pour l'année 1998. page 4090

**FINANCEMENTS DIVERS**

**Délibération n° 2494 du 20 juillet 1998,**

portant approbation de la destination et de la détermination de la partie restante du financement de l'État prévu par la loi n° 662/1996 en vue de la réalisation des actions visées aux articles 9 et 11 de la loi n° 493/1993 et attribution de la somme de 735 000 000 L à la commune d'AOSTE pour des actions de rénovation urbanistique du «Quartiere Dora» et de la «Rue des Vallées valdôtaines». page 4101

**FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE**

**Arrêté n° 461 du 13 août 1998,**

portant approbation de l'accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la commune de LA SALLE pour le réaménagement de la piste forestière reliant les hameaux de Moras, Fenêtre et Charvaz, dans la commune de LA SALLE. page 4079

Avviso 27 luglio 1998, prot. n° 7594/REG. COM.



priétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Valméache» dont le siège est situé dans ladite commune. page 4089

**Deliberazione 27 luglio 1998, n. 2604.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di miglioramento fondiario in località Vencorère del Comune di VERRAYES, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario Ru de Joux di VERRAYES.

pag. 4103

**Deliberazione 27 luglio 1998, n. 2605.**

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di pista forestale antincendio tra le località Chieve e Vuillen in Comune di LA MAGDELEINE, proposto dallo stesso Comune.

pag. 4104

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 6/1991, art. 19).**

pag. 4108

#### ISTRUZIONE

**Avviso.**

Concorso pubblico per titoli ed esami per l'ammissione al corso di laurea in Scienze della formazione primaria anno accademico 1998/1999.

pag. 4108

#### OPERE PUBBLICHE

**Decreto 13 agosto 1998, n. 459.**

Espropriazione di terreni per la realizzazione degli sfioratori di piena del collettore fognario a servizio della Comunità montana Valdigne - Mont Blanc, in Comune di MORGEX. Fissazione indennità.

pag. 4077

#### ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

**Decreto 17 agosto 1998, n. 463.**

Affido delle funzioni rogatorie dei contratti dell'Amministrazione regionale al Dott. Flavio CURTO, Coordinatore del Dipartimento Legislativo e Legale della Presidenza della Giunta regionale e, in caso di assenza del medesimo per periodi inferiori a 60 giorni, al Dott. Piero LUCAT, Coordinatore del Dipartimento Enti Locali, Servizi di Prefettura e Protezione Civile.

pag. 4086

**Atto di delega 12 agosto 1998, prot. n. 2854/5/SGT.**

Delega al sig. Paolo MACCARI della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 4088

Deposito presso il Comune di SAINT-NICOLAS del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Valméache», con sede nel predetto comune.

pag. 4089

**Délibération n° 2604 du 27 juillet 1998,**

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière «Ru de Joux» de VERRAYES, en vue de la réalisation de travaux d'amélioration foncière au lieu-dit Vencorère, dans la commune de VERRAYES.

page 4103

**Délibération n° 2605 du 27 juillet 1998,**

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une piste forestière destinée à la lutte contre les incendies entre les hameaux de Chieve et de Vuillen, dans la commune de LA MAGDELEINE, déposé par ladite commune.

page 4104

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art.19).**

page 4108

#### INSTRUCTION

**Avis.**

Concours externe sur titres et épreuves en vue de l'admission au cours de maîtrise de Sciences de la formation primaire année académique 1998/1999.

page 4108

#### TRAVAUX PUBLICS

**Arrêté n° 459 du 13 août 1998,**

portant expropriation des immeubles nécessaires à la construction des trop-pleins du collecteur d'égouts de la communauté de montagne Valdigne - Mont-Blanc, dans la commune de MORGEX. Détermination des indemnités.

page 4077

#### ORGANISATION DE LA RÉGION

**Arrêté n° 463 du 17 août 1998,**

portant attribution des fonctions relatives à l'établissement des contrats de l'Administration régionale à M. Flavio CURTO, coordinateur du Département législatif et légal de la Présidence du Gouvernement régional et, en cas d'absence de celui-ci d'une durée inférieure à 60 jours, à M. Piero LUCAT, coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile.

page 4086

**Acte du 12 août 1998, réf. n° 2854/5/SGT,**

portant délégation à M. Paolo MACCARI à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de

**Atto di delega 12 agosto 1998, prot. n. 5435.**  
pag. 4095

PERSONALE REGIONALE

**Decreto 17 agosto 1998, n. 463.**

**Affido delle funzioni rogatorie dei contratti dell'Amministrazione regionale al Dott. Flavio CURTO, Coordinatore del Dipartimento Legislativo e Legale della Presidenza della Giunta regionale e, in caso di assenza del medesimo per periodi inferiori a 60 giorni, al Dott. Piero LUCAT, Coordinatore del Dipartimento Enti Locali, Servizi di Prefettura e Protezione Civile.**

pag. 4086

**Atto di delega 12 agosto 1998, prot. n. 2854/5/SGT.**

**Delega al sig. Paolo MACCARI della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 4088

TERRITORIO

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 6/1991, art. 19).**  
pag. 4108

URBANISTICA

**Deliberazione 29 giugno 1998, n. 2300.**

**Comune di PERLOZ. Non approvazione della variante n. 5 al piano regolatore generale comunale, adottata con deliberazione consiliare n. 53 del 22.11.1996.**

pag. 4095

**Deliberazione 13 luglio 1998, n. 2423.**

**Comune di VALGRISENCHE. Approvazione, con modificazioni, della variante n. 2 al vigente piano regolatore generale comunale, adottata con deliberazione consiliare n. 11 del 27 febbraio 1997.**

pag. 4098

**Deliberazione 20 luglio 1998, n. 2494.**

**Approvazione della destinazione e localizzazione della restante parte del finanziamento statale di cui alla legge n. 662/1996 ad interventi di cui agli artt. 9 e 11 della L. 493/1993, con attribuzione della somma di Lire 735.000.000 al Comune di AOSTA per interventi di recupero urbano nel «Quartiere Dora» e in «Via Valli Valdostane».**

pag. 4101

**Deliberazione 20 luglio 1998, n. 2515.**

**Comune di QUART. Approvazione della variante n. 12 al vigente piano regolatore generale comunale adottata con deliberazione consiliare n. 75 del 22 dicembre 1997.**

pag. 4101

**réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.**  
page 4088

**Acte de délégation du 12 août 1998, réf. n° 5435.**  
page 4095

PERSONNEL RÉGIONAL

**Arrêté n° 463 du 17 août 1998,**

**portant attribution des fonctions relatives à l'établissement des contrats de l'Administration régionale à M. Flavio CURTO, coordinateur du Département législatif et légal de la Présidence du Gouvernement régional et, en cas d'absence de celui-ci d'une durée inférieure à 60 jours, à M. Piero LUCAT, coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile.**  
page 4086

**Acte du 12 août 1998, réf. n° 2854/5/SGT,**

**portant délégation à M. Paolo MACCARI à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.**  
page 4088

TERRITOIRE

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art.19).**  
page 4108

URBANISME

**Délibération n° 2300 du 29 juin 1998,**

**portant rejet de la variante n° 5 du plan régulateur général en vigueur dans la commune de PERLOZ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 53 du 22 novembre 1996.**  
page 4095

**Délibération n° 2423 du 13 juillet 1998,**

**portant adoption, avec modifications, de la variante n° 2 du plan régulateur général en vigueur dans la commune de VALGRISENCHE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 11 du 27 février 1997.**  
page 4098

**Délibération n° 2494 du 20 juillet 1998,**

**portant approbation de la destination et de la détermination de la partie restante du financement de l'État prévu par la loi n° 662/1996 en vue de la réalisation des actions visées aux articles 9 et 11 de la loi n° 493/1993 et attribution de la somme de 735 000 000 L à la commune d'AOSTE pour des actions de rénovation urbanistique du «Quartiere Dora» et de la «Rue des Vallées valdôtaines».**  
page 4101

**Délibération n° 2515 du 20 juillet 1998,**

**portant adoption, avec modifications, de la variante n° 12**

**Deliberazione 3 agosto 1998, n. 2690.**

**Comune di AYAS. Integrazione alla delibera n. 2513/98, concernente l'approvazione, con modificazioni, della cartografia di parte degli ambiti inedificabili - Art. 1 quinquies della L.R. 15 giugno 1978, n. 14, e successive modificazioni, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 59/1997 modificata con deliberazione consiliare n. 15/1998 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 01.04.1998.** pag. 4104

**Deliberazione 3 agosto 1998, n. 2691.**

**Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Approvazione, con modificazioni, della variante n. 5 al vigente piano regolatore generale comunale, adottata ai sensi della legge 1/78 con deliberazione consiliare n. 32 del 27.07.1997.** pag. 4105

**VIABILITÀ**

**Decreto 18 agosto 1998, n. 465.**

**Classificazione quale strada comunale della strada vicinale denominata «Petite Ruinette», nel Comune di LA SALLE.** pag. 4088

**du plan régulateur général en vigueur dans la commune de QUART, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 75 du 22 décembre 1997.** page 4101  
**Délibération n° 2690 du 3 août 1998,**

**complétant la délibération n° 2514/1998 portant approbation, avec modifications, de la cartographie d'une partie des zones inconstructibles de la commune d'AYAS, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 59/1997, modifiée par la délibération du Conseil communal n° 15/1998 et soumise à la Région le 1<sup>er</sup> avril 1998, aux termes de l'art. 1<sup>er</sup> quinquies de la LR n° 14 du 15 juin 1978 modifiée.** page 4104

**Délibération n° 2691 du 3 août 1998,**

**portant adoption, avec modification, de la variante n° 5 du plan régulateur général en vigueur dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 32 du 27 juillet 1997, au sens de la loi n° 1/1978.** page 4105

**VOIRIE**

**Arrêté n° 465 du 18 août 1998,**

**portant classement en tant que route communale du chemin vicinal dénommé «Petite Ruinette», dans la commune de LA SALLE.** page 4088

